



Pesta 25 martiu. (6 aprile.)

Va eși dominec'a. | Redact. : strad'a lui Leopoldu nr. 32.

Nr. 12.

Anulu IX. — 1873.

Pretiuulu pe anu 10 fl., pentru Roman'a 2 galbeni.

**Treiluniulu jan. — mart.**  
 espira cu nrulu acesta. Ne rogâmu a renof  
 câtu de curendu prenumeratiunile. Pretiuulu pe  
 apr.—dec. 7 fl. 60 cr.; pe apr.—sept. 5 fl.; pe  
 apr.—jun. 2 fl. 60 cr., — si nu 2 fl. 50 cr., —  
 precum ni tramitu unii spre pagub'a nôstra.

## Compatimire.

**L**ia siede la feréstra,  
 Capu-'n mana radiemandu,  
 Si in ari'a albastra  
 Ea se uita lungu si blandu.  
 Nóptea e atâtu de lina,  
 Si alu ceriului azuru  
 E atâtu de puru,  
 In câtu palid'a virgina,  
 Resfatiandu-si côm'a bruna,  
 Si uitandu-se la luna,  
 Plange 'nctisioru.

Sub feréstr'a-i se mladía  
 Mirtulu tineru, inverdítu,  
 Par' cà simte simpatía,  
 Cà-ci in frundi'a lui pititu:  
 Oh! atâtu de tristu suspina  
 Si se vaieta de doru  
 Unu priveghiatoru,  
 In câtu palid'a virgina,  
 Resfatiandu-si côm'a bruna,  
 Si uitandu-se la luna,  
 Plange de amoru.

Gr. H. Grandea.

## Emilia Galotti.

— Drama in 5 acte de G. E. Lessing. —

(Urmare.)

Actulu alu doile.

Scena: o sala in casa la Galotti.

SCEN'A I.

*Claudia Galotti. Pirro.*

*Claudia*, (esîndu pe scena catra Pirro, care in-  
 tra din partea opusa.)

Cine a descalecatu in curte?

*Pirro.*

Stapanulu nostru, gratîosa dómna.

*Claudia.*

Barbatulu meu? Este posibilu?

*Pirro.*

Mi-urméza pe picioru.

*Claudia.*

Asié de pe neasceptate? (Alergandu ina-  
 intea lui.) Ah! bunulu meu!

SCEN'A II.

*Odoardo Galotti* si cei de mai nainte.

*Odoardo.*

Buna diminétia, scump'a mea! Nu este  
 asié, cà acést'a va sè dîca a surprinde?

*Claudia.*

Si inca in modulu celu mai placutu! Dé-  
 ca de altu-cum nu va fi decâtu numai o su-  
 prindere.

*Odoardo.*

Nimicu mai multu decâtu acést'a! Ffi fara grige! Fericirea dîlei de asta-di m'a desceptatu atâtu de timpurî; diminéti'a erá asié de placuta; drumulu asié scurtu; eu ve credeam aicea atâtu de ocupate. Câtu de usioru aru puté sè uite ceva! mi-diceam in mine! Cu unu cuventu: am venitu sè ve vediu si me reintoreu indata. Unde este Emilia? Fara indoiéla ocupata cu gatél'a?

*Claudia.*

Sufletului ei! Este dusa la biserica. „Eu am cauza asta-di, mai multu ca ori si candu a implorá grati'a celui de susu“, dîse ea, si lasandu tóte la o parte si-luà velulu si grabi —

*Odoardo.*

Singura?

*Claudia.*

Acesti putîni pasi — —

*Odoardo.*

Unulu singuru este de ajunsu, pentru ca sè fia unu pasu falsu.

*Claudia.*

Nu te necasî, bunulu meu, ci intra, sè resuffi unu momentu si déca ai placere sè iai ceva de gustare.

*Odoardo.*

Cum vei vré, Claudio. Dara ea totu-si sè nu se fi dusu singura.

*Claudia.*

Ér tu Pirro vei remané in anticamera, — spre de a, refusá tóte visitele pentru asta-di.

### SCEN'A III.

*Pirro*, si indata dupa aceea *Angelo*.

*Pirro.*

Cari se anunciasera numai din curiositate. Câte nu am fostu intrebatu numai in cursu de o óra! Óre cine vine acolo?

*Angelo*, (inca de jumetate ascunsu dupa scena, intr'o manta scurta, pe care si-o a trasu preste fatia, cu palari'a pe ochi.)

Pirro! Pirro!

*Pirro.*

Unu cunoscutu? (Pe candu *Angelo* ese cu totulu pe scena si desfacèndu-si mantéu'a.) Ceriule! *Angelo*? Tu?

*Angelo.*

Precum me vedi. Am ocolitu deja de multu in giurulu casei, pentru ca sè-ti pociu vorbí. Numai unu cuventu!

*Pirro.*

Si tu mai cutezi inca sè esi la lumin'a dî-

lei? Ai uitatu tu óre, cà de la ultimulu teu asasinu esti proscrisu si cà pe capulu teu este pusu unu pretiu —

*Angelo.*

Pe care speru, cà nu vei voí sè-lu castigi tocmai tu?

*Pirro.*

Ce voiesci? Te rogu nu me face nefericitu!

*Angelo.*

Nu cumva prin acést'a? — (Aretandu-i o punga cu bani.) Ia-o! Este a ta!

*Pirro.*

A mea?

*Angelo.*

Bre! ai si uitatu? Germanulu, stapar teu de mai inainte — —

*Pirro.*

Taci despre aceea!

*Angelo.*

Pe care ni l'ai condusu in cursa, pe drumulu catra Pisa —

*Pirro.*

Déca ne va audi cine-va!

*Angelo.*

A avutu bunetatea sè ne crediteze si cu unu inelu pretiosu. Nu-ti mai aduci a minte? Elu erá cu multu mai pretiosu, inelulu acel'a, decâtu ca noi sè-lu fi pututu preface indata in bani, fara ca sè devenimu suspiciosi. In fine am reusitu. — Am capetatu o suta de pistóle pentru elu, si acésta este portiunea ta. Éta-o!

*Pirro.*

Nu-mi trebuie nimica, tiene totu pentru tine!

*Angelo.*

Credi, cà-mi pare reu! déca tie ti-este totu atât'a, pentru ce pretiu ti-vindi capulu — (se face, cà voiesce sè bage pung'a in busunariu.)

*Pirro.*

Adu-o dara incóce! (O ia.) Si ce mai voiesci inca? Fiindu cà tu sè me fi visitatu numai pentru — —

*Angelo.*

Acést'a nu ti se pare de crediutu? Misiele! Ce credi tu despre noi? Cà noi suntemu in stare a retiené profitulu cui-va? Aicea se póte, cà este la moda intre asié numitii ómeni de onóre: nu inse intre noi. Remai senatosu! (Se face ca si candu ar voí sè plece, dara se reintórce éra-si.) De una totu trebuie sè te intreb. Asta-di diminétia a sositu betranulu Ga-

lotti in fug'a mare a calului in cetate. Ce cauta elu aici?

*Pirro.*

Elu nu cauta nimica: o simpla preumblare calare. Fii'ca sa se va cununá asta-di sér'a, la vil'a de unde a venitu cu comitele Appiani. Este fórte impacientu de a mai asceptá acelu momentu —

*Angelo.*

Si se va reintórce elu curendu?

*Pirro.*

Atâtu de curendu, incâtu te va aflá inca aicea, déca vei mai petrece multu. Dóra n'ai vre-o intentiune a supra lui? Ia-ti séma. Elu este unu barbatu — —

*Angelo.*

Nu-lu cunoscú eu? Nu am servitu eu óre sub comand'a lui? De s'ar puté numai face unu lunu chilipiru de la ei! Pe ce timpu pléca parchi'a cea tinera?

*Pirro.*

Catra amiédi.

*Angelo.*

Cu cortegiu numerosu?

*Pirro.*

Intr'o singura trasura: mam'a, fic'a si comitele. Câti-va amici voru vení ca martori din Sabionetta.

*Angelo.*

Si servitorii?

*Pirro.*

Numai doi inca afara de mine, care am sè calarescu inainte.

*Angelo.*

Pré bine. Inca una: a cui va fi trasur'a? A vóstra? séu a comitelui?

*Pirro.*

A comitelui.

*Angelo.*

Acésta este reu! Atuncea pe langa unu visitíu sdravenu mai este inca si unu calaretu. Inse!

*Pirro.*

Incremenescu. Dara ce voiesci tu sè faci? Putfínele giuvaere, ce le va avé mirés'a, cu greu voru resplatí ostenél'a —

*Angelo.*

Apoi atunci se platesce pentru insa-si mirés'a!

*Pirro.*

Si inca si la crim'a acésta sè fiu eu complicele teu?

*Angelo.*

Tu vei calarí inainte. Calaresce numai, calaresce! si sè nu te conturbe nimica!

*Pirro.*

Nici odata.

*Angelo.*

Cum? mi se pare, cà voiesci sè joci pe consciintiosulu. Baiete! Eu credu, cà me cunosci. De-ti va umblá gur'a! De voiu aflá unu singuru lucru altu-felu decâtu cum mi le-ai indicatu!

*Pirro.*

Dara, Angelo, pentru numele ceriului!

*Angelo.*

Fà aceea ce nu poti lasá! (Ese.)

*Pirro.*

Ah! lasa-te sè te prindia draculu numai de unu peru, si esti apoi alu lui pentru eternu! Nenorocitul de mine!

#### SCEN'A IV.

*Odoardo si Claudia Galottí. Pirro.*

*Odoardo.*

Ea mi-intardia pré multu —

*Claudia.*

Numai inca unu momentu, Odoardo! I-ar causá durere a se lipsí astu-felu de a te vedé.

*Odoardo.*

Mai trebuie inca sè cercetezu si pe comitele. De abié potú asceptá momentulu in care voiu puté numí pe acestu demnu june barbatu filu meu. Tóte me incanta la elu. Si cu deosebire determinatiunea sa, de a vietuif in parintescile sale vâi, numai pentru sine.

*Claudia.*

Candu cugetu la acést'a, mi se frange anima. Sè pierdemu noi asié de totu, pe acésta unica si multu iubita fiica!

*Odoardo.*

Ce numesci tu a pierde? A o scí in bratielule amorului? Nu confundá tu placerea ce o ai de dins'a cu fericirea ei. Fiindu cà m'ai face numai sè-mi renoiescu vechiulu meu prepusu: cà a fostu mai multu sgomotulu si distractiunile lumii, mai multu apropiarea curtii, decâtu necesitatea de a da o crescere conveniabila fiicei nóstre, aceea ce te-a determinatu a remané cu ea aicea in cetate; departe de unu sociu si tata, ce ve iubescé atâtu de sinceru.

*Claudia.*

Câtu de injustu esti, Odoardo! Dara permite-mi sè-ti dicu numai una pentru acésta cetate, pentru acésta apropiare a curtii, cari sunt atâtu de odióse severei tale virtuti Aicea, numai aicea a pututu amorulu sè reunésca aceea, ce erá creatu una pentru alta. Numai

aicea a pututu sè afe comitele pe Emilia; si o a si aflatu.

*Odoardo.*

Acésta o concedu. Inse bun'a mea Claudia, aveai tu óre dreptate pentru aceea, pentru cà rezultatulu ti-dà dreptu? Bine, cà a decursu astu-feliu cu acésta crescere de cetate! Sè nu voimu inse a fi fostu, candu nu amu fostu alta decâtu norocosi! Bine cà s'a petrecutu astu-feliu! E bine, acuma s'au aflatu aceea, cari erau destinati unulu pentru altulu: lasa-i deci sè se duca acolo, unde-i chiama inocenti'a si pacea! Ce ar si avé de facutu comitele aicea? A se umilí si a adulá, a se tiri si a se incercá de a inlocuí pe Marinelli? pentru ca in fine sè faca o cariera de care nu duce lipsa? pentru ca sè merite o onóre, ce pentru elu nu ar fi onóre? Pirro!

*Pirro.*

Aicea sum.

*Odoardo.*

Du-te si condù calulu meu inaintea casei comitelui! Eu ti-voiu urmá, si acolo voiu incalcá éra-si. (Pirro se duce.) Pentru ce sè servésca comitele aicea, candu acolo póte elu insu-si ordoná? Afara de aceea apoi tu nu cugeti, cà prin fiic'a nóstra elu rupe ori ce relatuni cu principele. Principele me uresce —

*Claudia.*

Póte mai putínu, decâtu ti-inchipuesci tu.

*Odoardo.*

Inchipuesci! Mi-inchipuescu dara astu-feliu si acést'a!

*Claudia.*

Ti-am spusu eu óre, cà principele a vediutu pe fiic'a nóstra?

*Odoardo.*

Principele? Si unde o a vediutu?

*Claudia.*

In ultim'a veghia la cancelariulu Grimaldi, pe care o a onoratu cu presinti'a sa. Elu s'a aretatu fórte gratiosu catra dins'a —

*Odoardo.*

Fórte gratiosu?

*Claudia.*

Si a petrecutu fórte multu cu dins'a — —

*Odoardo.*

Si a petrecutu cu dins'a?

*Claudia.*

Se parea fórte incantatu prin vivacitatea si ingeniositatea spiritului ei — —

*Odoardo.*

Fórte incantatu?

*Claudia.*

A facutu atâtu de multe elogiuri frumsetiei sale — —

*Odoardo.*

Elogiuri? Si tóte aceste tu mi le spui cu unu tonu estasiatu? Oh, Claudia! Claudia, mama plina de desiertatiune si de nebunía!

*Claudia.*

Cum asié?

*Odoardo.*

Bine, bine! Si acésta a trecutu astu-feliu. Ha! candu mi-imaginezu — — Acest'a ar fi punctulu in care m'ar puté raní de mórte! — Unu sibaritu, care admira, care este cupidu. Claudia! Claudia! simplu acésta idea me face sè turbezu. Tu trebuiá sè-mi fi relatatu acést'a indaata. Dara nu asiu voí sè-ti dîcu asta-di ceva neplacutu. Si o asiu face (luandu-lu ea de mana) déca asiu mai remané aicea. Pentru aceea dara lasa-me! lasa-me! Dumnedieu sè te protéga, Claudia! Sè sositi fericiti!

## SCEN'A V.

*Claudia Galotti.*

Ce barbatu ciudatu! Oh, câtu de aspra este virtutea? déca de altu-cum merita acestu nume. Tóte i paru suspicióse, tóte culpabile! Séu déca acést'a va sè dica a cunósce pe ómeni: apoi cine si-ar dorí sè-i cunósca? Dara unde intardîa óre Emilia? Elu este inamiculu tatalui: prin urmare — prin urmare déca elu si-a pusu ochiulu pe fiica, o face singuru numai pentru ca sè-lu insulte.

## SCEN'A VI.

*Emilia si Claudia Galotti.*

*Emilia*, (intrandu cu iutiéla, confusa si timida.)

Am scapatu! am scapatu! Acuma sum in sigurantia. Séu cà mi-a urmatu (aruncandu velulu inapoi si zarindu pe mam'a ei.) Urmatu-m'a elu, mam'a mea? urmatu-m'a elu? Nu? Gratia ceriului!

*Claudia.*

Ce ti-s'a intemplatu, fiic'a mea? ce ti-s'a intemplatu?

*Emilia.*

Nimica, nimica —

*Claudia.*

Si totu-si privesci atâtu de strainu in giurulu teu! Si ti-tremura tóta fiinti'a!

*Emilia.*

Ce am trebuitu sè audiu! Si unde am trebuitu sè le audiu!

*Claudia.*

Eu te sciam in biserica —

*Emilia.*

Tocmai acolo! Ce-i pasa viciului de biserică si altaru? Ah, mam'a mea! (Aruncandu-se in bratie)

*Claudia.*

Vorbesce, fic'a mea! Pune sfîrsîtu ingiriloru mele. Ce reu ti-s'a pututu intemplá, la unu locu asié sacru?

*Emilia.*

Nici odata devotiunea mea nu trebuiá sè fia mai sincera si mai ferbinte decâtu asta-di: nici odata ea nu fu mai putînu, aceea ce trebuiá sè ffa.

*Claudia.*

Noi suntemu muritori, Emilia. Facultatea de a ne rogá nu stá totu-de-una la dispositiunea nóstra. Ceriulu primesce vointi'a nóstra de a-lu implorá, totu astu-felu ca si candu in realitate. l'amu implorá.

*Emilia.*

Si vointi'a de a pecatuí, totu astu-feliu ca si candu in fapta amu pecatuí.

*Claudia.*

Acést'a nu va fi voitu Emilia mea!

*Emilia.*

Nu, scump'a mea mama, atátu de adancu nu m'a lasatu protectorulu sè cadu. Inse viciulu strainu póte in contra vointiei nóstre sè ne faca complicele seu!

*Claudia.*

Liniscesce-te! Reculege-ti ideile, pe câtu numai ti-este posibilu. Spune-mi cu unu cumentu aceea, ce ti-s'a intemplátu?!

*Emilia.*

Abié ingenunchiasem — mai de parte de altaru decâtu cum eram indatinata de altadata, fiindu cà sosisem mai tardiu. Abié inceputem a-mi innaltiá anim'a spre ceriu: candu lipitu inapoi'a mea cine-va si-ocupà loculul. — Atátu de aprópe de mine! Eu nu me puteam miscá nici inainte, nici la o parte, de si o asiu fi facutu pré bucuros; de frica ca devotiunea altuia sè nu conturbe pe a mea. Devotiune! acést'a erá ingrigirea mea cea mai mare. Dara nu durà multu, si audii fórte aprópe de urechi'a mea, dupa unu profundu suspinu, nici decum numele vre-unei sante, ci numele, nu te superá mam'a mea — numele ficei dtale! Numele meu! Oh, de ce nu m'au impedecatu trasnete puternice, sè nu audiu mai multu!? Vorbíá

despre frumsetie, despre amoru. Se plangea, cà diu'a acést'a, care realiséza fericirea mea, de cumva o va face acést'a — decide pentru totu-de-una nefericirea lui. Inse eu nu mi-am intorsu privirea inapoi; voiam sè-mi dau aerulu, ca si candu nu le asiu audí. Ce si puteam face alt'a? De câtu sè me rogu de angerulu meu paditoru, sè-mi ia audiulu chiar si pentru totu-de-una! Acést'a me rogam; acést'a erá totu ce me puteam rogá. In fine sosi timpulu pentru ca éra si sè me redicu. Sacrulu oficiu se terminase. Tremuram de a-mi intórce capulu inapoi. Tremuram de a zarí pe acela, care si-permisesse o astu-felu de sceleratétia. Si candu me intorsei, candu lu-zarí —

*Claudia.*

Pe cine, fic'a mea?

*Emilia.*

Ghicesce, mam'a mea; ghicesce. Credcam, cà me cufundu in pamentu. Pe elu insu-si.

*Claudia.*

Pe care elu insu-si?

*Emilia.*

Pe principele.

*Claudia.*

Pe principele! Oh, binecuvantata fia nerabdarea tatalui teu, care tocmai a fostu aicea si nu a voitu sè te mai ascepte!

*Emilia.*

Tatalu meu aicea? si nu a voitu sè me ascepte?

*Claudia.*

Déca tu in confusiunea ta l'ai fi facutu sè audia si elu acést'a!

*Emilia.*

E bine, mam'a mea? Ce ar fi pututu elu aflá culpabilu in mine?

*Claudia.*

Nimica; totu atátu de putînu ca si in mine. Si totu-si, totusi —. Ah, tu nu cunosci pe tatalu teu! In mani'a lui, elu ar fi confundatu inocentulu obiectu alu culpei cu culpabilulu insu-si. In furi'a sa elu ar fi presupusu, cà eu am causatu aceea, ce nu am pututu nici inapodecá, nici prevedé. Dara continuéza fic'a mea, mai departe! Dupa ce ai recunoscutu pe principele — credu, cà te-ai pututu predomni indestulu de bine, pentru de a-i esprimá intr'ó singura privire intregu acelu dispretiu, pe care l'a meritatu.

*Emilia.*

Acést'a nu am fostu in stare a o face, mam'a mea! Dupa privirea aceea, prin care l'am recunoscutu, nu am avutu curagiulu de a mai dirige si o a dóu'a a supra lui. Am fugitu —

*Claudia.*

Si principele dupa tine —

*Emilia.*

Ceea ce nu am știut, pana ce nu m'am simțitu prinsă de mână în porticulu bisericeii. Si încă de elu! De rusine a trebuit să stau în locu: a me scapă prin forția de elu, ar fi atrasu prę multu atentiunea trecătorilor a supra noastră. Acesta eră singur'a reflesiune, de care eram capabila în momentul acelu — séu de care mi-pociu aduce acuma a minte. Elu mi-a vorbitu, si eu i-am răspunsu. Inse ce mi-a vorbitu elu si ce i-am răspunsu eu lui; de-mi voiu mai puté aduce a minte, va fi bine, atunci ti-o voiu spune, mam'a mea. Inse acuma nu știu despre tóte acele nimica. Simțirile me parasescu. In-sedar recugetu la aceea, cã cum m'am despartitu de elu, si cum am parasitu porticulu. — Abié pe strada mi-reveni éra-si în simțiri si lu-audi venindu înapoi'a mea, lu-audi intrandu de odata cu mine în casa, suindu de odata cu mine scar'a —

*Claudia.*

Fric'a si-are simțiulu seu particularu, fiic'a mea! Nu voiu puté uitá nici odata acele gesturi cu cari te-ai repeditu înlăuntru. Nu, elu nu-si putea permite să risce a te urmari asié departe. Dumnedieulu meu, Dumnedieulu meu! déca ar aflá tatalu teu acést'a! Cãtu de turbatu nu deveni elu, candu numai audi, cã de una-di principele te-a vediutu nu fara desplacere! Intr'acceca ffi liniscita, fiic'a mea! — Crede, cã a fostu numai unu visu, aceea ce tisa intemplantu. Si va avé încă si mai putine consecintie ca unu visu. Tu vei scapá asta-di cu unu singuru pasu de ori si ce urmari —

*Emilia.*

Dara nu este asié, mam'a mea? cã comitele trebue să afle acést'a. Lui trebue să i-o spunu.

*Claudia.*

Pentru lumea întrega nu! Pentru ce? Din ce motive? Voiesci pentru nimica si éra-si nimica sè-lu neliniscisci? Si chiar déca nici nu l'ar neliniscí acuma: afla, copil'a mea, cã unu veninu, care nu operéza îndata, pentru aceea nu este nici decum unu veninu mai putînu periculosu. Aceea ce nu produce nici o impresiune a supra amantului, póte sè o produca a supra consotiului. Amantulu póte cã s'ar simti chiar lingusitu de a fi espugnatu unu rivalu atãtu de interesantu. Inse odata espugnatu: ah! copil'a mea — atuncea adesea amantulu se metamorfoséza într'o fiantia de o natura cu

totulu contraria. Stéu'a ta buna sè te apere de acésta esperintia!

*Emilia.*

Dta scfi deja, mam'a mea, cu cãta placere me supunu întiepteloru dtale svaturi. Inse déca elu o ar aflá de la altu cine-va, cã principele mi-a vorbitu asta-di? Nu i-ar înmultí retacerea mea, mai curendu séu mai tardfu, neliniscirile sale? Eu credu, cã asiu face mai bine de a nu posede în anim'a mea nici unu secretu înaintea lui.

*Claudia.*

Slabitiune, slabitiune inamorata! Nu, nici decum fiic'a mea! Nu-i spune nimica. — Nu lasá sè observe nici celu mai micu lucru.

*Emilia.*

E bine, mam'a mea! Eu nu am nici o vointia fatia cu a dtale. — Aha! (Cu o respirare adanca.) Simtiu, cã éra-si mi se usiurézã pieptulu. Ce fiantia debila si fricosã mai pociu fi si eu! Nu este asié, mam'a mea? M'asiu fi pututu purtá încă cu totulu altu-felu, — fara sè am caus'a a-mi imputá mai multu decãtu acuma.

*Claudia.*

Eu nu voiam sè ti-o spunu acést'a, fiic'a mea, înainte de ce nu ti-o a dictatu propri'a si sanetós'a-ti minte. Si eu eram convinsa, cã ti-o va dictá îndata ce numai ti-vei fi revenitu. — Principele este galantu. Tu nu esti nici decãtu dedata cu irelevant'a limba a galanteriei. În limbagiulu acest'a o curtoasia se schimba în simtiementu; unu elogiu în confirmare; unu capriciu într'o dorintia; o dorintia într'o decisiune. Nimica în limb'a acésta nu suna ca totu si totu în ea este atãtu, — cãtu nimica.

*Emilia.*

Oh, mam'a mea! astu-felu cu prin fric'a mea ar trebui sè-mi para fórte ridiculósã. E bine, acuma de siguru, cã bunulu meu Appiani nu va aflá nimica despre acést'a! Elu usioru m'ar puté crede mai multu frivola, decãtu virtuosã. Hui! éta-lu, cã vine elu însu-si! Este ambletulu lui.

## SCEN'A VII.

*Comitele Appiani. Cei de mai nainte.*

*Appiani*, (intra cu unu aeru gravu, cu ochii plecati la pamentu si se apropia fara de a o observá, pana ce Emilia i sare înainte.)

Ah, scump'a mea! Nu credeam sè te afflu în anticamera.

*Emilia.*

Asiu dorí sè te vediu cu fatia senina, domnule còmite, si acolo unde nu me credi a fi. Atâtu de solemnelu? atâtu de seriosu? Nu merita ôre diu'a acést'a o radia de bucuria?

*Appiani.*

Ea merita mai multu, decâtu intrég'a mea viéctia. Inse încarcata de atât'a fericire pentru mine — se pôte cà chiar acésta fericire este ce me face atâtu de seriosu séu dupa cum ti-place dtale domnisiór'a mea sè o numesci: atâtu de solemnelu. (Zarindu pe mama.) Ha! si dta esti aicea, stimata dómna! pe care nu peste multu timpu mi-voiu puté permite a o numí cu unu altu nume mai intimu.

*Claudia.*

Care va fi orgoliulu meu celu mai mare! Câtu de fericita esti tu, Emilia mea! Pentru ce tatalu teu nu a voitu sè participe la incantarea nóstra?

*Appiani.*

Toemai acuma m'am smulsu din bratiele sale: séu mai corectu dísu: elu din ale mele. Ce barbatu raru este tatalu dtale, Emilia mea! Modelulu tuturoru virtutiloru barbatesci! Presinti'a lui mi-ample sufletulu de simtiemintele cele mai sublime. Nici odata dorinti'a mea, de a fi totu-de-una bunu, totu-de-una nobilu, nu este mai viua, decâtu candu lu-vediu — candu mi-lu imaginezu. Si prin ce alta, déca nu prin realizarea acestei dorintie, me pociu face demnu de onórea a me numí fiulu seu; a fi alu dtale Emilia mea?

*Emilia.*

Si elu nu a voitu sè me ascepte!

*Appiani.*

Eu credu, cà elu a facutu acést'a, pentru cà Emilia sa l'ar fi emotionatu pré tare pentru acésta visita momentana si i-ar fi subjugatu totu sufletulu.

*Claudia.*

Elu te credea ocupata cu gatél'a ta de fidantiata, si afla —

*Appiani.*

Aceea ce am aflatu si eu de la dinsulu cu admiratiunea cea mai gingasia. Asié este bine, Emilia mea! Eu voiu avé in dta o consórtie piósa, care nu va fi mandra de pietatea sa.

*Claudia.*

Dara, copíi mei, una sè facemu si pe cealalta sè nu o negligemu! Acuma a sositu momentulu supremu; vedi de incepe Emilio!

*Appiani.*

Ce sè incépa? stimat'a mea dómna.

*Claudia.*

Dóra nu vei voi, domnule comite — sè o conduci astu-feliu la altariu precum este acuma.

*Appiani.*

Intr'adeveru, abié acuma observu acést'a. Cine se mai pôte gândi la gatél'a dtale, vedindu-te pe dta Emilia mea? Si pentru ce nu asié, cum se afla acuma?

*Emilia.*

Nu, amabilulu meu comite, nu astu-felu, nu tocmai astu-felu. Dara nici cu multu mai lucuriósa, nu cu multu mai multu. Pana ce bati in palme si voiu fi gata! Nimica, chiar nimica din tóte acele giuvaere, ce compunu ultimulu presentu alu prodigiósei dtale inarimositâti! Nimica, chiar nimica, ce ar corespunde la astu-felu de giuvaere! Asiu fi in stare sè me superu pentru aceste giuvaere, déca ele nu aru vení de la dta. Fiindu cà de trei ori am visatu despre ele —

*Claudia.*

E bine si apoi? Despre acést'a eu nu sciú nimica.

*Emilia.*

Mi se parea ca si candu le-asiu avé pe mine si cà de odata fia-care pétra din ele s'ar fi schimbatu intr'o margea. Margelele inse, mam'a mea, margelele insemnéza lacrima.

*Claudia.*

Copila! Semnificatiunea este mai visionara decâtu visulu insu-si. Nu ai iubitu tu totu-de-una mai multu margelele, decâtu pietrele?

*Emilia.*

Oh da, mam'a mea, fara indoiéla —

*Appiani*, (gânditoriu si melancolicu.)  
Insemnéza lacrima! insemnéza lacrima!

*Emilia.*

Cum? dta te miri de acést'a? Dta?

*Appiani.*

Ce este dreptu, ar trebuí sè-mi fia rusíne. Inse candu odata fantasí'a este dispusa spre imagini triste —

*Emilia.*

Pentru ce este ea ôre astu-felu? Si ce credi, cà mi-am imaginatu eu? Ce purtam, cum eram eu imbracata, — candu ti-am placutu pentru prima-óra? — Ti-mai poti aduce a minte?

(Va urmá.)

I. G. Baritiu.

## S A L Ó N U.

## Epistol'a unui némtiu.

Bucuresci 1 aprile.

Iubite frate,

Candu am plecatu din Braunschweig, ti-am promis, că indata-ce voi sosi in tiér'a acést'a barbara, ti-voi scrie despre sórtea mea. De atunce inse trecura doi ani, si eu totu-si pana 'n diu'a de adi nu ti-am scrisu nici o litera.

Nu te superá, frate Max, pentru acésta intardiare a mea, că-ci -- sè me credi -- am avutu atât'a lucru, încátu nu mi-a remasu nici unu minutu liberu.

Candu am sos'itu aice, numai decátu me presintai la sífulu nostru protectoru, care ni-a chiamatu aice, si elu mi-a d' su :

— Frate, tiér'a acést'a e unu Canaanu pentru noi nemtii. Pórta-te bine, fii diliginte, si acusi vei poté avé palatulu teu.

Elu a fostu bunu profetu, asta-di te potu primí in palatulu meu, in care te vei crede transportatu in Germani'a, — că-ci intr'insulu totulu e — echt deutsch!

Vei intrebá, iubite Max, că nesciindu eu nici unu cuventu romanesc, cum m'am pututu ferici cu ómenii de aice ?

Pré usioru. E dreptu, că eu nu sciu nici o iota romanesc. Dar este de prisosu, sè invetiu limb'a acést'a. Romanii acestia sunt ómeni buni; ei nu obtrudu nimenui limb'a loru, — ci déca au lucru cu vr' unu strainu, invétia ei limb'a acestuia.

Apoi cum o invétia ! ?

Nu peste multu dupa sosirea mea in aceste locuri ajunsai in o societate romanéscă, — in care nimeno nu sciea nemtiesce.

Ti-poti intipui cátu de reu mi-am petrecutu eu !

In fine apoi sosi unu domnu, pe care ceialalti mi-lu presintara ca pe unulu ce scie nemtiesce.

Elu me intrebá de unde sum ?

— Ich bin ein Braunschweiger, — respunsei eu.

Si dinsulu incepù a murmurá : „Braun“ e brunetu, — „Schweiger“ — tacatoriu.

Si dupa aceste intorcându-se catra societate, — díse :

— Domnulu acést'a e unu tacatoriu brunetu !

Dar pentru ce sè invetiu eu romanesc ?

Incetú cu incetulu limb'a nemtiéscă totu se respandesce mai multu in familiiele si salónele de aice.

La palatu s'a constatatú de multu, că la serate nici unu pocalu de apa nu capeti déca nu scii nemtiesce ?

Innalt'a boerime inca incepe a se emancipá de sub influinti'a limbei francesé.

Clas'a de mijlocu petrece in bererfile nemtiesci,

ascultandu melodfile nemtiesci si consumandu berea nemtiéscă.

Teatrulu romanu nu e pré bine cercetatu, — dar déca vine aice vr'o trupa nemtiéscă, chiar si din cele mai slabe, cu unu repertoriu cátu de frivolu, — pas' sè mai capeti locu — de innalt'a boerime.

In literatur'a romana inca nu se vede influinti'a nóstra. Scii, frate Max, că noi suntemu unu poporu practicú. Din literatura in tiér'a romanéscă nu-ti vei face palatu, macaru de-ai totu traduce la romanuri rele, cari p'aice sunt mai multu cetite.

Noi dara ni alegemu unu terenu mai realu, care ni produce parale.

Noii si bunii mei compatrioti sunt de acea parere, că fiii acestei tieri nu sunt capabili de nici unu lucru mai modernu.

Ast'a e caus'a, că apoi ei tóte si-le aducu din strainetate. Dícu tóte : adeva si marfe si ómeni, — cu tóte că se afla si aice in abundantia.

Déca e sè se faca vr'unu drumu de feru, vr'o intreprindere de bani, vr'unu edificiu monumentalu, séu ori ce, pentru tóte ei recurgu la strainetate.

Chiar si banii tierii se facu afara din tíera, cu tóte că si aice s'ar poté face.

Vedi dara, cátu de bine e aice pentru noi strainii !

Ce sè dícu despre dame ?

Nimica nu li convine ce e din tíera. Croitorii cari li facu toaletele, trebuie sè fia celu pucinu din Viena.

Modistele nici nu au trecere déca vorbescu romanesc; negutatorii de parfumeria numai straini potu sè fia; manusierii pentru tóta lumea n'aru cutezá sè spuna, că ei vindu manufacture d'aice; si stofele — firesce ! — tóte vinu din departare mare, chiar si cele fabricate la noi.

Aice tóte lipsescu, numai galbenii se afla cu redicat'a.

Vina dara si tu, frate Max, lasa-ti calici'a acolo, si fá-te aice in curendu — boeriu !

Te acceptu, alu teu

Fridolin.“

Acésta epistola a ajunsu din intemplantu in manile mele, si eu am gasitu-o destulu de instructiva spre a o publicá.

Josefu Vulcanu.

## B o m b ó n e.

O fóia francesă publica urmatoriulu anuciú de casatoria :

„Domnisiór'a Ernestina Prefontaine, si dlu Filipu d'Osmon, se recomanda ca insurati.“

Indata dupa acestu anuciú urméza altulu, care suna astu-felu :



„Dlu Filipu d'Osmon, de curendu casatoritu, rógă pe toti adoratorii de pana acuma ai nevestei sale, sè binevoiesca a-si încetá de totu visitele loru, séu celu puáfnu a asceptá pana candu dins'a va deveni veduva.“

In Franci'a nu de multu s'a introdusu cartile de corespundintia.

Intr'una din serile trecute o domnisióra rentorcându-se a casa, intrebà de portariu:

— Am v'o epistola?

— Numai o carte de corespundintia, dar nu e interesanta.

Intr'unu salonu vorbirea erá a supra frumusetii.

— Eu unulu, — dîcea unu betranu curteanu, — n'am intalnit nîci odata femei urite.

— Se intielege, cà inainte de a me cunósce pe mine, — adaugá dn'a X., care si-cunoscea fórte bine nasu-i pleostitu.

— Dta dómna, — reluà galantomulu, — esti unu angeru cadiutu din ceriu; nenorocirea dtale, cà ai cadiutu cu faci'a 'n josu, si de aceea ti s'a turtitu nasulu.

O societate cu trei membrii!

Esiste de cinci ani in Indiana (America de sud) o asociatiune de dame, a caroru deviza este astu-felu conceputa:

„Nici unu sarutatu mai nainte de casatoria.“

Acésta societate nu numera pana acum de câtu trei membrii.

In cinci ani!

## CE E NOU?

\* \* (Pentru cununí'a archiducesei Gizella) se facu mari pregatiri in tóte tierile imperiului. Curtea va suspendá doliulu seu pe dílele ospetiului. Albumulu, ce ofasiulu Pesta va darui miresei, acusi va fi gata. Unulu dintre tablouri va represintá pe Gizella, soci'a regelui Stefanu Santulu, dimpreuna cu principele Emericu. In 26 martiu archiduces'a a primitu deputatiunea consiliului comunalu din Viena, care i anunçiá, cà acelu consiliu a facutu o fundatiune de 50,000 fl. in memori'a maritisiului ei, rogandu-o sè numésca scopulu pentru care sè se intrebuintieze acésta suma? Archiduces'a a respunsu, cà dorinti'a ei este a se intrebuintiá acestu fondu la ajutorarea feteloru sarace candu se marita. Comitétulu tierii Boemia a facutu asemene in memori'a acestei díle o fundatiune de 100,000 fl. pentru ajutorarea surdomutiloru. In siedinti'a de la 31 martiu diet'a Ungariei a alesu o comisiune de 15 membrii, care sè asiste la actulu cununíei.

\* \* (La München inca se facu pregatiri) pentru cununí'a principelui Leopoldu cu archiduces'a Gizella. Supremulu siambelanu de curte, contele Moy va vini pana la Salzburg a intimpiná pe noi casatoriti. La gar'a din München jun'a parechia va fi primita de principii regesci bavarezi, de ambasadorulu austriacu si de unu represintantu alu magistratului orasianescu. La intrarea loru pana la resiedintia stradele voru fi deco-

rate pomposu. Dupa aceste in sal'a de gala a resiedintiei se va tiené unu banchetu, la care si poporul va puté intrá sè-lu privésca. Sér'a orasiulu se va ilumina. In ambele prime seri in teatre se voru dá represintatiuni de gala séu concerto. A dóu'a dí inainte de miédia-di nóu'a parechia va primi felicitárele deputatiuniloru. A trei'a dí principele Leopoldu va dá unu prandiu, — ér a patr'a dí se va tiené unu picnicu in otelulu ambasadurei austriace. Palatulu principelui se edifica acuma, si pe dílele acele va fi gata.

\* \* (Dlu Ioachim Muresianu,) — precum scrieram, — provocatu a se infatísiá la dieta, a respunsu pe cale telegrafica, cumca dinsulu dupa serbatori se va infatísiá si si-va justificá absinti'a de pan' acuma.

\* \* (Diet'a Ungariei) a tienutu ultim'a sa siedintia inainte de Pasci la 3 aprile, si pana la 22 aprile nu va tiené vr'o siedintia meritoriala.

\* \* (O gresíela neplacuta) s'a intemplat in septeman'a trecuta in Buda. Unu barbatu se preamblá cu soci'a sa pe strada, candu de odata unu strainu alergá catra ea, strigéndu: „Éta, te-am gasitu in fine! Mai antáiu me prepadesci pe mine, si apoi te preambli cu ómeni straini!“ Dam'a se spariá, si lipindu-se de barbatulu ei, erá p'ací sè lesíne de frica. Situatiunea-i neplacuta inse numai decátu se finí, cà-ci vini unu sergentu, si duse pe strainulu in institutulu — nebuliloru.

\* \* (Focu pe puntea de lantiuri din Buda-Pesta.) La 29 mart. trecú pe puntea de lantiuri din Buda-Pesta unu caru incarcatu cu fênu. De odata cocíeriulu observá, cà fênelu s'a aprinsu. Carulu fu descarcatu iute, si aruncandu-se foculu in Dunare, — s'a stinsu.

= (Sciri personale.) Dlu Toma Veres-Rosiescu, adjunctu de concepistu la ministeriulu culteloru, fu numitu concepistu la acel'a-si ministeriu. — Dlu Adalbertu Mihailoviciu, oficialu in comitatulu Aradului, a facutu dílele trecute censur'a avocatiala. — Dlu Iosifu Crisianu facú censur'a de avocatu la Têrgulu Muresiului, si si-va deschide cancelari'a la Abrudu.

\* \* (Binecuventarea lui Dumnedíeu in prisosintia.) O romana din Varadia, in Banatu, a nascutu trei gemeni deplinu sanetosi. Mam'a loru inse e in periculu d'a-si perde viéti'a. Damele locale au intreprinsu numai decátu o colecta de bani in favorulu ei.

\* \* (Amorulu sacrificatu pentru amoru.) Istoriór'a acést'a s'a intemplat nu de multu intr'o capitala óre-care a Germaniei. Unu barbatu inoratu, pe care nevésta-sa lu-iubiá din adanculu animei sale, facú cunoscintia unei domnisióre; cunoscinti'a loru deveni o relatiune intima, încátu aceea se respandi in totu orasiulu. Intr'o dí fratele fetei apàrú la barbatu, si tîntindu-i in capu unu pistolu, i díse: „Séu te voiu impuscá, séu vei luá de socia pe soro-mea.“ — „Dar dta scii, cà io sum inuratu.“ — „Nu-mi pasa, alege!“ — „E bine, voiu vorbi cu nevést'a mea.“ — Elu vorbi cu soci'a sa, si aceea — findu cà lu-iubiá atátu de multu, numai ca sè-lu véda fericitu, si-sacrificá amorul — si si-dedú consimtiementulu seu d'a incepe procesulu de despartíre.

\* \* (O casa cu dóue etagiuri) s'a surupatu de curendu in Agria, omorindu trei ómeni si ranindu cinci spre-diece. Minunatu laudatoriu e acést'a pentru sistemulu de edificare de acuma!

= (Sihabulu Persiei) va sosí la Moscva in 5 maiu

victoriu; aci va petrece 24 óra, si in 7 maiu va pleca spre St. Petersburg, unde Majestatea sa persiana va sosi in 8 maiu, insocitu de mai multi principi, rude ale Maj. Sale, de marele-viziru, mai toti ministrii, unu mare maiestru de ceremonia, cancelariulu, marele siambelanu, optu mari demnitari ai curtii, doi maiestrii de ceremonia, secretariulu privatu alu Siahului, siefulu intendentii, comandantulu gardiloru de corpu alu Maj. S., precum si diece venatori si 40—50 de servi.

= (*Totu-si existe Nemese pe pamentu!*) Nu de multu s'a intemplat in Buda, cá hotii au intratu in cvartirulu unui colegu alu loru, si in absinti'a acestuia dinsiul furara tóte cele ale lui.

= (*Loteria.*) Viena 1 aprile. Sortitur'a de creditu: Seria 1208 Nr. 78 fl. 200,000, Seria 1784 Nr. 92 fl. 40,000. Seria 1208 Nr. 40 fl. 20,000, s'au mai trasu serielle: 150, 227, 367, 621, 854, 1706, 2311, 2499, 2677, 2836, 2856, 3478, 4100.

### Flamur'a lui Hymen.

♣ (*Dlu Stefanu Groza,*) proprietariu din Satu-mare, si-a incredintiatu de socia pe domnisiór'a Anna Branu, fiic'a dlui protopopu din orasiulu Satu-mare. Cununi'a li va fi in 6 aprile.

♣ (*De la Bucuresci*) primimu sc'rea despre trei fidantiári: Dlu Demetrie Ionu Ghica cu domnisiór'a Melania C. Cretulescu; dlu P. Moruzi cu domnisiór'a Smaranda Cantacuzinu; dlu Stefanu Iorgulescu cu domnisiór'a Maria Petrescu.

### Biserica si scola.

‡ (*Unu nou profesoru romanu*) Intregstrámu cu bucuria, cá dlu Vilelmu Hangea, stipendistu alu districtului Naseudu, la 29 martiu facu la universitatea din Pesta esamenulu de profesura, si fu aprobatu pentru intregu gimnasiulu, si abilitatu a propune in limb'a romana, magiara si germana.

‡ (*Ajutoriu pentru gimnasiulu romanu din Brasiovu.*) Camer'a Romaniei in siedinti'a sa de la 10/22 martiu, la propunerea motivata a dlui T. L. Maioreseu, a decisu a se dá gimnasiului romanu din Brasiovu o subventiune de 300 de galbeni.

### Societati si institute.

‡ (*Societatea pentru fondu de teatru romanu.*) Dlu Iuliu Petricu, jude cercualu in Resitia comitatulu Carasiului, si deputatu dietalu, petrunsu de necesitatea infintiárii unui teatru natiunalu, a convocat u inca in anulu 1871 o conferintia a inteligintiei romane din cerculu Resitia, spre a se ingrigi de modalitátele pentru a intreprinde colecte in favorulu fondului acestui teatru. Conferinti'a se tienu in acel'a-si anu in 15 octomvre la Resitia, cu care ocaziune s'a decisu infintiarea unui comitetu centralu in Resitia, cu comitete filiale in tóte comunele din cercu. In fruntea comitetului centralu se alese presiedinte dlu Iuliu Petricu, cassariu dlu Pavelu Cimponeriu si notariu dlu Ioachim Frentiu. Comitétulu astu-felu constituitu numai decátu si-incepú activitatea sa, facéndu apelu la tóte comunele, — si nu fara rezultat. In septeman'a trecuta primiramu de la acestu comitetu sum'a de 433 fl. 3 cr., — fructele contribuiriloru de pan'acuma. Totu

odata ni s'a tramisu si list'a aceloru domni, cari asis-dere au subscrisu, inse inca n'au platitu; acést'a suma face 147 fl. Apelámu la zelulu natiunalu alu acestoru subscritori, si i rogámu a raspunde oblegamentulu loru séu de a dreptulu la noi, séu la comitetulu filialu din Resitia. Multiamindu dlui initiatoriu, intregului comitetu constituitu acolo, precum dloru colectanti si tuturoru contribuatoriloru, pentru ardórea cu care au imbratisiatu acést'a cauza, facemu sè urmeze aice list'a contribuatoriloru de pan'acuma:

#### I. Colectante Iuliu Petricu:

Georgiu Ivascovicus com. supr. in Lugosiu 50 fl., Iuliu Petricu jude cerc. in Resitia M. 50 fl., Ioachim Frentiu preotu gr. cat. Resitia M. 10 fl., Iliu Balanescu preotu gr. or. Franzdorf 5 fl., Alesandru Crenianu calciun. Resitia M. 10 fl., Georgie Nicolae-viciu comerc. Resitia R. 5 fl.; Georgie Gergutia jude com. Domanu 10 fl., Georgie Colusiora econom. Domanu 10 fl., Alesandru Zsian comerc. Resitia R. 5 fl., Georgie Craciunu not. com. Colnicu 10 fl., Ioane Opra preotu gr. or. Domanu 10 fl., Ioanu Albu econom. Resitia R. 5 fl., Iosifu Baltasanu ofic. Resitia M. 5 fl., Petru Brosteanu ofic. Resitia M. 3 fl., Nicolae Gonteanu invet. gr. cat. Resitia R. 3 fl., Iosifu Olariu doc. gr. or. Domanu 5 fl., Ioane Capetiu doc. gr. or. Resitia R. 5 fl., Miutiu Berlea econom. Resitia R. 2 fl., Iosifu Crestoi lucrat. Resitia 2 fl., Nicolae Marutia lucrat. Resitia 2 fl., Alesandru Hosszu advoc. Bocsia 2 fl., Alesiu Popaseu preotu Bocsia 2 fl., Ales. Schönberger croit. Resitia 5 fl., Paulina Brancovicu negutitorésa Resitia 6 fl., Dr. I. Deutsch comerc. Viena 2 fl., Adolf Novodny ospet. Resitia 5 fl., Nicolae Manto ospet. Resitia 5 fl., Caspar Spangl fauru Resitia 2 fl., Alesandru Fracska propriet. Bocsia 2 fl., Ioane Pausz advoc. Lugosiu 5 fl., Andor Podradzsky adv. Lugosiu 1 fl., M. Asboth propriet. Lugosiu 3 fl., Lad. Szende jude cerc. Gavosdia 2 fl., Petru Vuia jude cerc. Iamu 2 fl., I. Petroviciu jude cerc. Cacovo 2 fl., Stef. Antonescu jude cerc. Bocsia 2 fl., S. Aspia exact. cott. Lugosiu 2 fl., Niagoe not. Mercino 2 fl., Putnik Béla ases. cott. Lugosiu 2 fl., Ioane Vancea archiv. Lugosiu 1 fl., Georgie Bugariu econ. Lugosiu 1 fl., I. Nodelcu adv. Lugosiu 2 fl., V. Bordasiu adv. Lugosiu 4 fl., Ignatiu Král protoesact. Lugosiu 2 fl., G. Filipovics not. Balintu 1 fl., Georgie Ivó jur. Lugosiu 1 fl., Ioane Olteanu episcopu Lugosiu 25 fl., Bayer Donath negut. Lugosiu 1 fl., Pacsanzsky Elek propr. Lugosiu 10 fl., Killer ingen. Lugosiu 5 fl., Gyurgyevits ofic. Oravitia 3 fl., Franc. Witmann procur. Oravitia 5 fl., Seidl administ. Bocsia 10 fl., Lud. Motl doc. Resitia 2 fl., C. Schving protoinsp. Resitia 15 fl., Salam. Frankl comerc. Resitia 5 fl., Gligor Balanescu macel. Resitia 5 fl., Ernest Peter doc. Resitia 2 fl., Lazaru Tiapu preotu gr. or. Zorlenz m. 5 fl., Dimitrie Brosceanu magistru post. Zorlenz m. 1 fl., Isacu Atnagea jude com. Zorlenz m. 1 fl., Iosifu Végh not. Prebul 2 fl., Pavelu Cimponeriu telegrafistu Resitia 5 fl. Suma 372 fl.

#### II. Colectantii Davidu Zsebeleanu jude comunalu si Antoniu Sabinu docente gr. or. in Socenu.

Antone Sabinu docente 5 fl., Davidu Zsebeleanu jude com. 5 fl., Iosifu Peica jur. com. 5 fl., Rusaliu Banu arend. 3 fl., Adamu Goruianu juratu com. 2 fl., Traila Bandasula juratu com. 2 fl., Ionu Peica econ. 1 fl., Cuzma Beteneaga econ. 1 fl., Adamu Badiu econ. 1 fl., Trifu Stoica capel. 70 cr., Petru Stoponj studinte

50 cr., Adamu Marga econ. 50 cr., Nicolae Colusióra econ. 50 cr., Ionu Pircea econ. 50 cr., Nicolae Ciocchina econ. 30 cr., Ionu Buzera econ. 30 cr., Miutiu Ivanisiu econ. 20 cr., Samuilu Zsurma econ. 20 cr., Constantinu Ciuclea econ. in Socen 20 cr. Suma 28 fl. 90 cr.

### III. Colectante Iosifu Baltesanu oficiante la societatea calei ferate in Resítia Mont.

Vasilie Baiosiu 1 fl., Ionu Buruleanu 50 cr., Ios. Ranvetz 50 cr., Peter Reisinger 50 cr., Vasilie Brebenariu 1 fl., Vasile Cozan 50 cr., Car. Kunsá 60 cr., Nicolae Boulescu 40 cr., Iosifu Pechan 30 cr., Ioanu Rentiu 30 cr., — éra Car. Usenovszky, Vasile Munteanu, Stefanu Baiasiu, Nicolae Mihailovu, Ioanu Munteanu, Martinu Grill, Mihaiu Bonlescu, Georgie Baiasiu, Leonu Steinacher, Ioanu Buruleanu, Andreiu Lang, Lud. Metzler, Ioanu Zsismorariu, Ionu Butóra, Iosifu Fuhrmann, Ioanu Fratila, Franc. Leichenstein, Ferd. Dammhofer, Antoniu Vasak, Mateiu Berdics, Franc. Stoll, Car. Devald, Iosifu Balas, Georgiu Kumber, Franc. Vilboch sen., Iosifu Rausch, Ioanu Vilboch jun., Andreiu Bereczky, Georgiu Popovicu, Gaspar Melher, Nicolae Poereanu, Ioanu Friedrich, Jotia Poereanu, Franc. Hergoltr, Franc. Hotr, Ioanu Stoian, Cost. Boboescu, Franc. Prikmayer, Ioanu Balanescu, Iosifu Kovatsek, Mihailu Mack, Franc. Peter, Mateiu Stanu, toti câte 20 cr., apoi urmatorii: Ioanu Ferensitz, Frid. Schmidt, Antoniu Herglotz, Alesiu Poereanu, Mihailu Matess, Iosifu Schwarz, Florianu Bukanszky, Emericu Löffler, Antoniu Heinrich, Sebastianu Inger, Vilhelmu Apeck, Franciscu Friedrich, Bernhard Holsvandner, Petru Iacob, Const. Stankovits, Iacobu Gerezan, Georgie Skertits, Nicolae Apostolescu, Antoniu Baumann, Barbutiu Eremia, Petru Balanescu, Ignatiu Bireu, Mihaiu Dura, Ioanu Dragocesu, Georgie Fratila, Franc. Fischer, Carolu Flekacs, Nicolae George, Antoniu Heiterer, Laurentiu Jurasitz, Petru Isvornar, Ignatiu Jabornik, Venzl Ioanu Krmny, Georgiu Kumber, Antoniu Lang, Franc. Lehnhard, Ioanu Latícovits, Valentinu Ocenas, Const. Maresiescu, Iacobu Röschl, Gaspar Rosnovszky, Iosifu Smolen, Mateiu Stubendik, Mateiu Btarkliczky, Iosifu Unrein, Petru Zimmer, Ioanu Pavelka, Georgie Negru, Vincentiu Kucsera, Mihaiu Greguska toti câti 10 cr., Georgie Vasile 15 cr., Ignatiu Bäcker 30 cr., Leopoldu Baumann 5 cr., Ioanu Scheleis 7 cr. si N. N. toti lucratori din Resítia 66 cr. Suma 20 fl. 63 cr.

Prin Ioanu Capetiu docente gr. or. ca venitu de la unu balu arangiatu in Resítia Rom. in favórea teatrului 6 fl. 50 cr. Suma 6 fl. 50 cr.

D. I. Frankl 5 fl.

### Literatura.

\* (In editur'a „Familiei“ au aparutu:) „Novele“ de Iosifu Vulcanu, dóue tomuri. Tomulu antâiú contine urmatoriele novele: Doi morti víi, Anima pentru anima, Amoru si ambitiu; éra alu doile aceste: Pricoliciulu, Resbunarea nevestei. — Pretiulu unui tomu e 1 fl., pentru prenumerantii „Familiei“ inse numai 60 cr. Pentru postporto 10 cr. de la fiecare tomu. Ne rogámu de abonantii nostri a recomandá aceste opuri si altora. Tomulu alu treile chiar acuma se afla sub tipariu, si acel'a nu se va alaturá la fóia, ci se va vinde separatú.

\* (Din Iasi se scrie) ca unu ce extraordinariu, cá acolo acuma nu apare nici o fóia politica. De la Bucuresci inse avemu sè inregistrámu unu nou diuariu; „Impartialulu.“

\* („Column'a lui Traianu“) de la 15 febr. publica urmatoriele: Fumuri archeologice, scornite din lulele pre-istorice, de A. I. Odobescu. — Suvenirea, poesia de Al. Carpenisianu. — Iancu Jianu haiducu de peste Oltu, schitie biografice de C. D. Aricescu. — Cantece poporale despre Jianu. — Dorulu Jianului, cantioneta anonima. — Lucarea dlui dr. Vladescu despre hypermetropia, bibliografia de dr. Z. Petrescu. — Istori'a critica a Romaniloru, de B. P. Hasdeu. — Concertulu dsiórei Elena Costachi Epureanu, si o poesia francesa de Ant. Roques. — Catalogulu espositiunii generale. — Viéti'a dupa doctrin'a positiva, de S. C. Michailescu.

### T e a t r u.

⌘ (Teatrulu francesu la Bucuresci,) precum prevediuramu, e desu cercetatu de „innalt'a boerime“, — pana candu productiunile romanesci nu se bucura de unu favoru atátu de mare.

⌘ (Teatre in Spani'a.) Dupa cele mai recente date statistice in Spani'a sunt 334 teatre. Si a nume in Madridu sunt 12, Barceliona 15, Cadissu si Sarra-gosa câte 4, Valladolidu, Valencia, Granada si Almainia câte 2. — In tóte teatrele din Spania incapu 117,935 spectatori.

### M u s i c a.

⊙ (Fr. List) a debutatu la 31 martiu éra-si intr'unu concertu filantropicu de aici. In 1 aprile apoi elu a plecatu la Weimar si de acolo la Roma, unde are sè petréca lunile de véra.

⊙ (Compositiuni si transcriptiuni pentru cithera) au aparutu de curendu la Táborzsky si Parsch in Pesta, si a nume: „Frou-frou“, polca-rapede de A. Deutsch, — si „Zaubersträuschen“ quadrille de E. Hackel.

⊙ (Cvartetu de dame.) Nu de multu a sositu la Pesta unu cvartetu de dame svediane, cari dadura in díele trecute câte-va concerte multu aplaudate.

⊙ (Piese nóue musicale.) La V. Kratochwill in Viena au aparutu dóue compositiuni: „Aus der Gesellschaft“, polca-mazuru, si „Aus vollem Herzen“, polca-française pentru piano-forte. Totu acolo au aparutu aceste piese de dantiu de I. Döcker: „Ballrosen“, valsu, — „Beim Champagner“, polca, — „Liebesgrüsse“, valsu, — si „Am Donaustrande“, marsiu. Tóte aceste asisdere pentru piano-forte.

### S c u l p t u r a.

|| (Monumentu pentru principele Mihaiu Obrenovich.) Ministeriulu lucrariilor publice alu Serbiei deschide concursu pentru sculptarea unui monumentu intru memori'a ucisului principe Mihaiu Obrenovich.

### Espositiunea universala de Viena.

△ (Adunarea natiunala franceca) a decisu numirea unei comisiuni de 5 deputati, 5 membrii de municipalitate, 5 fabricanti si 5 lucratori, care va a-

lege pe lucratorii ce se voru tramite la espositiunea universala de Viena.

△ (*Principele de coróna alu Germaniei*) va sosi la Viena in 29 aprile, si va petrece acolo pana la 5 maiu. Dinsulu nu va fi inconvartitatu in „Burg“, ci la Schönbrunn, — si la espositiune nu va aduce pe principes'a de coróna Victoria.

### Tribunale.

⚡ (*Dreptate rusésca.*) Pentru a-si face cineva o mica idea despre distribuirea justitiei in Rusia, reproducemu aci urmatoriulu faptu: Pe la finea lui decemvre espiratu Curtea cu Jurati din Muromie, aprópe de Moscova, declará cu totulu inocenta pe o tieranca de 16 ani, care a avutu slabitiunea de a ucide pe consociulu seu. Éca argumentele pe cari s'au basatu acestu Juriu, pentru a declará inocenta pe acea tieranca: „Acestu faptu nu se póte considerá de cátu ca unu simplu actu de aperature fortiata, fiindu cá acusat'a, persóna juna si frumósá, a fostu constrinsa de parinti sé se casatorésca cu unu barbatu betranu si fórté uritu.

⚡ (*Pretiuulu unei palmuri.*) Intr'un'a din principalele cafenele din Viena, intr'o séra doi consumatori, incependu a se certá, ajunsera la fapte. Dlu B... dete o palma dlui R..., care se grabi a reclamá imediatu in contra agresorului seu. Tribunalulu, chematu a judecá afacerea, recunoscu pe dlu B... culpabilu, cu circumstantie atenuante, si-lu condamná la 2 florini de amenda. Dar care nu fu mirarea judecatoriului, si a auditoriului, audíndu pe pírtu strigéndu cu unu glasu ragusítu: — „2 florini e pré putínu! Gánditi-ve, cá o palma la Viena s'a platitu totu-deuna 5 florini, si cu pretiurile ce sunt asta-di, intr'adeveru nu este platita!“

### Suvenirea mortiloru.

† (*Amédée Thierry*), renumitulu istoricu francesu, a repausatu la 26 martiu, in etate de 75 ani.

† (*Dr. Augustu Benedictu Morel*), unulu dintre cei mai renumiti medici de nebuni ai epocii nóstre, a muritu la Paris in 30 martiu.

† (*Ladislau Popu*), cetatianu in Blasiu, a repausatu la 17 martiu etate de 68 ani.

† (*Principes'a Persida Karageorgievich*) a inceptatu din viétia la 29 martiu in Viena. Ea a fostu fiic'a senatorului Serbu Nenadovich. — Principele Alesandru Karageorgievich a luatu-o de socia pe timpulu candu dinsulu erá capitanu in armat'a rusésca, la anulu 1830. Unu frate alu principesei, capitanu in cavaleri'a sêrbésca, dupa uciderea din 1868 a principelni Mihaiu Obrenovich in Topsisider, fu condamnatu la mórte prin tribunalulu martialu din Belgradu.

### Calindariu istoricu.

— Martiu. —

29. 1390 Nascerea lui Ioanu Huniadi. 1809 Gustavu IV renuncia la tronulu svedicu. — 30. 1282 Inceputulu Vespereloru siciliane. 1856 Tractatulu de pace la Paris. — 31. 1545 Mircea intra in Bucuresci.

1547 Regele Franciscu I móre. 1596 Nascerea filosofulu Descartes. 1733 Nascerea lui Haydn.

— Aprile. —

1. 1730 Nascerea lui Salamon Geszner. 1867 Deschiderea espositiunii universale din Paris. — 2. 1559. Pacea de la Chateau Cambresis 1790 Mirabeau móre. 1800 Nelson bombardéza Copenhaga. 1810 Cununi'a lui Napoleonu cu Maria Louisa la St. Cloud. 1814 Senatulul depune pe Napoleonu. 1865 Richardu Cobden móre. — 3. 1603 Regin'a Elisabeta de Anglia móre. — 4. 1736 Paulu Matusa si consocii sei, capii ultimei revolutiuni Rákocziane, se decapitéza in Buda. 1817 Marsialulu Masséna móre.

### Ghicitura de siacu

de Iulia Moldovanu.

al	mi-	jo-	e	fi-	tu	sq-	i
su	lu-	me-	ca-	re	n-	ca-	ti-
e	si	le	u	ma-	bu-	l-	pe-
m-	ro-	n	ro-	me	de	s-	su-
u	flo-	m-	ro-	a-	pe-	fi-	r-
ma-	l-	Ne-	Nu-	su-	ve-	mu	tu
re	nu	v	si	u-	tu-	t-	i
a-	na	n-	Io-	a	vo-	i	al-

Se póte deslegá dupa saritulu calului.

### Post'a Redactiunii.



Gherla. Novel'a lui Ponson va aparé indata-ce vomu avé spaciul la dispositiune.

G. B. Dintre doinele din Maramuresiu vomu publicá unele, inse mai tardiu, ca-ci acuma avemu o multime de publicatu.

Tergulu-Muresiului. Versulu tramisu nu se póte publicá, de si sunt in elu mai multe locuri reesite. Novel'a promisa o asceptamu. Fóia s'a tramisu din inceputulu anului.

Timisióra. Doinele si borele popora'e tramise — nu sunt poporale.

Suplementu: „Sclavulu Amoruului“, romanu de Iosifu Vulcanu, tom. I. col'a IX.

Proprietariu, redactoru respundiatoru si editoriu: IOSIFU VULCANU.

Cu tipariulu lui Alesandru Koci in Pest'a. 1873. Strad'a lui Alesandru nr. 13.

Esemplare complete mai avemu din inceputulu anului trecut u.